

D Das weitere Pflugprogramm
 GB *The mounted plough range*
 F Une gamme de charrues portées

Kormoran Marabu Milan



Anbaudrehpflüge Albatros und Super-Albatros, 3-furchig bis 6-furchig
RAVEN – Mounted reversible ploughs, 3 to 6 furrows
 Charrue réversibles Albatros et Super-Albatros, 3 à 6 socs

Anbaudrehpflüge mit hydr. Steinsicherung oder Scherschraubensicherung
Mounted reversible ploughs with hydr. stone protection or shear bolt protected
 Charrues réversibles avec sécurité Non-Stop hydr. ou avec sécurité boulon de cisaillement



Anbaudrehpflüge mit vierstufiger oder stufenloser Arbeitsbreitenverstellung
Mounted reversible ploughs with mechanical four step working width adjustment or hydraulic variable
 Charrues réversibles avec quatre largeurs de travail ou avec réglage progressif par corps

Super-Albatros Onland
RAVEN-On-land
 Super-Albatros hors raie

Aufsattelpflüge
Semi-mounted ploughs
 Charrues semi-portées

D
 GB
 F



Rabe Agri GmbH
 Am Rabewerk 1 · 49152 Bad Essen
 Telefon ++49 (0) 54 72 / 77 10
 Telefax ++49 (0) 54 72 / 77 11 90
 E-Mail info@rabe-agri.eu
 Internet: www.rabe-agri.eu

Art. Nr. 9910.00.04PF01

D/GB/F 02/05 KD

Aufsattelpflüge – Semi-mounted ploughs – Charrues semi-portées

D Aufsatteldrehpflüge, 5- bis 9-furchig
 GB *Semi-mounted reversible ploughs, 5 to 9 furrows*
 F Charrues semi-portées monoroues, 5 à 9 socs

Kormoran Cormorant

Marabu

Aufsatteldrehpflüge, 6- bis 10-furchig
 Semi-mounted reversible ploughs, 6 to 10 furrows
 Charrues semi-portées à chariot, 6 à 10 socs

D
 GB
 F



Kormoran V 160 / Cormorant V 160



Marabu HA 180 C

Kormoran / Cormorant	160	HA 160	V 160	VHA 160
5-furchig (ca. kg/max. PS) 5 furrows (approx. Kg/max. HP) 5 socs (env. kg / CV maxi)	2991/220	3282/220		
6-furchig (ca. kg/max. PS) 6 furrows (approx. Kg/max. HP) 6 socs (env. kg / CV maxi)	3235/240	3584/240	3311/240	3660/240
7-furchig (ca. kg/max. PS) 7 furrows (approx. Kg/max. HP) 7 socs (env. kg / CV maxi)	3543/260	3951/260	3632/260	4039/260
8-furchig (ca. kg/max. PS) 8 furrows (approx. Kg/max. HP) 8 socs (env. kg / CV maxi)	3852/280	4317/280	3953/280	4573/280
9-furchig (ca. kg/max. PS) 9 furrows (approx. Kg/max. HP) 9 socs (env. kg / CV maxi)	4096/300			
Arbeitsbreite pro Körper (cm), ein- oder vierstufig Working width per plough body (cm), 1 or 4 steps 1 ou 4 largeurs de travail réglables par corps (cm)	35,40,45,50	35,40,45,50		
Arbeitsbreite pro Körper (cm), Verstell. stufenlos Working width per plough body (cm), var. adj. Largeur de travail variable (cm), réglage progressif par corps			33–53	33–53
Steinsicherung mit Scherschraube Stone protection with shear bolt Sécurité par boulon de cisaillement	X	X	X	X
Steinsicherung hydraulisch (Auslösekraft kp) Hydraulic stone protection (release force kp) Sécurité Non-Stop hydraulique (force de déclenchement kg)		2300		2300
Rahmenstärke (mm) Beam size (mm) Section des bâtis (mm)	160x160x10	160x160x10	160x160x10	160x160x10
Rahmenhöhe (cm) Underbeam clearance (cm) Dégagement sous bâti (cm)	80	80	80	80
Körperabstand (cm) Interbody clearance (cm) Dégagement entre corps (cm)	100	100	100	100



Niedriger Schwerpunkt und geringe Seitenkräfte während des Drehens durch integrierte Rahmenschenkeinrichtung
Low centre of gravity and low side forces by means of integrated beam angling device
 Le centre de gravité est abaissé et les efforts latéraux sont faibles pendant le retournement grâce au système de réalignement du bâti



Kombinierter Hydraulikzylinder für Rahmenschenken und Anpassung der Erstkörperschnittbreite
Two in one hydraulic cylinder for angling and front furrow adjustment
 Vérin hydraulique à double fonction pour le réalignement du bâti et le réglage de la largeur de travail du premier corps



Rahmengelenk mit hydraulischer Dämpfung zur besseren Bodenadaptation und Federmechanismus für schnellen Einzug
Articulated link with shock absorbing device allows the plough to follow undulations and fast soil engagement
 Articulation de bâti avec amortisseur hydraulique pour une meilleure adaptation au profil du sol et système de pénétration rapide des corps en terre



Onland-Ausführung für das Fahren neben der Furche optional
On-land option to drive next to the furrow
 En option version hors raie pour les tracteurs à chenilles



Marabu	180 C	HA 180 C	V 180 C	VHA 180 C
6-furchig (ca. kg/max. PS) 6 furrows (approx. Kg/max. HP) 6 socs (env. kg / CV maxi)			4184/260	4491/260
7-furchig (ca. kg/max. PS) 7 furrows (approx. Kg/max. HP) 7 socs (env. kg / CV maxi)	4190/260	4554/260	4465/280	4892/280
8-furchig (ca. kg/max. PS) 8 furrows (approx. Kg/max. HP) 8 socs (env. kg / CV maxi)	4471/280	4892/280	4771/300	5192/300
9-furchig (ca. kg/max. PS) 9 furrows (approx. Kg/max. HP) 9 socs (env. kg / CV maxi)	4752/300	5230/300		
10-furchig (ca. kg/max. PS) 10 furrows (approx. Kg/max. HP) 10 socs (env. kg / CV maxi)	5033/320			
Arbeitsbreite pro Körper (cm), ein- oder vierstufig Working width per plough body (cm), 1 or 4 steps 1 ou 4 largeurs de travail réglables par corps (cm)	42	40		
Arbeitsbreite pro Körper (cm), Verstell. stufenlos Working width per plough body (cm), var. adj. Largeur de travail variable (cm), réglage progressif par corps			33–53	33–53
Steinsicherung mit Scherschraube Stone protection with shear bolt Sécurité par boulon de cisaillement	X	X	X	X
Steinsicherung hydraulisch (Auslösekraft kp) Hydraulic stone protection (release force kp) Sécurité Non-Stop hydraulique (force de déclenchement kg)		2300		2300
Rahmenstärke (mm) Beam size (mm) Section des bâtis (mm)	180x180x10	180x180x10	180x180x10	180x180x10
Rahmenhöhe (cm) Underbeam clearance (cm) Dégagement sous bâti (cm)	80	80	80	80
Körperabstand (cm) Interbody spacing (cm) Dégagement entre corps (cm)	100	100	100	100

Aufsattelpflüge – Semi-mounted ploughs – Charrues semi-portées

D Aufsattelbeetpflüge, 6- bis 8-furchig
 GB *Semi-mounted ploughs, 6 to 8 furrows*
 F Charrues semi-portées en planche, 6 à 8 socs

Milan

Kormoran / Cormorant, Marabu, Milan

Zubehör
 Accessories
 Accessoires

D
 GB
 F

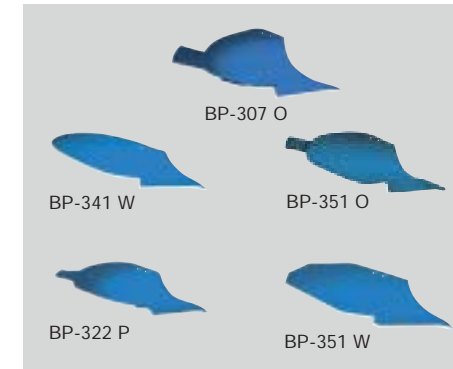


Milan VHA 180

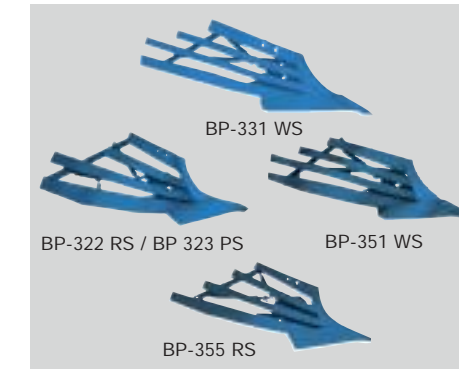


Einfach manövrierbar durch lenkbares Aufsattelrad
 Rahmen ab 8-furchig mit Tragbrücke
Easily manoeuvrable by means of steerable rear wheel, beam from 8 furrows upwards with reinforcement bridge
 Grande maniabilité grâce à la roue directionnelle
 Bâti avec potence de renfort à partir de 8 socs

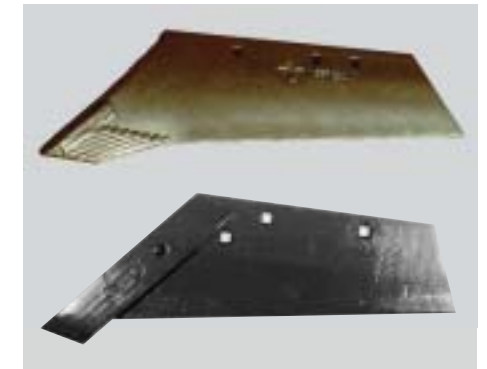
Milan	VHA 180
6-furchig (ca. kg/max. PS) 6 furrows (approx. Kg/max. HP) 6 socs (env. kg / CV maxi)	2368/220
7-furchig (ca. kg/max. PS) 7 furrows (approx. Kg/max. HP) 7 socs (env. kg / CV maxi)	2690/240
8-furchig (ca. kg/max. PS) 8 furrows (approx. Kg/max. HP) 8 socs (env. kg / CV maxi)	2952/260
Arbeitsbreite pro Körper (cm), Verstell. stufenlos Working width per plough body (cm), var. adj. Largeur de travail variable (cm), réglage progressif par corps	33-53
Steinsicherung mit Scherschraube Stone protection with shear bolt Sécurité par boulon de cisaillement	X
Steinsicherung hydraulisch (Auslösekraft kp) Hydraulic stone protection (release force kp) Sécurité Non-Stop hydraulique (force de déclenchement kg)	2300
Rahmenstärke (mm) Beam size (mm) Section des bâtis (mm)	180x180x10
Rahmenhöhe (cm) Underbeam clearance (cm) Dégagement sous bâti (cm)	80
Körperabstand (cm) Interbody spacing (cm) Dégagement entre corps (cm)	100



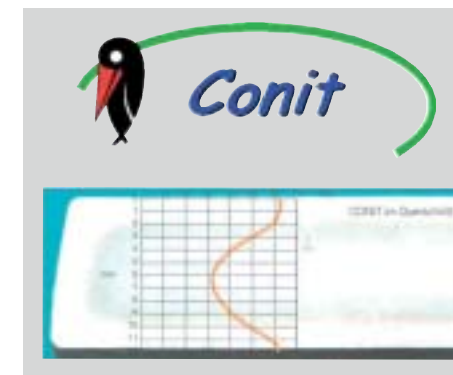
Viele verschiedene Körpervarianten mit geschlossenem Streichblech
Multiple options of solid bodies
 Nombreux types de corps de labour et de versoirs classiques



Leichtzügige Streifenkörper für alle Böden
Slatted bodies reducing draft requirement are suitable for any type of soil
 Corps à versoirs claire-voie, ils sont moins tirants et adaptés à tous les types de terre



Schare mit Plasmabid-Hartbeschichtung oder Schare mit Aufschraubspitze
Option of Plasma-coated shares or with bolt-on points
 Socs avec revêtement au carbure Plasmabid ou socs à pointe boulonnée



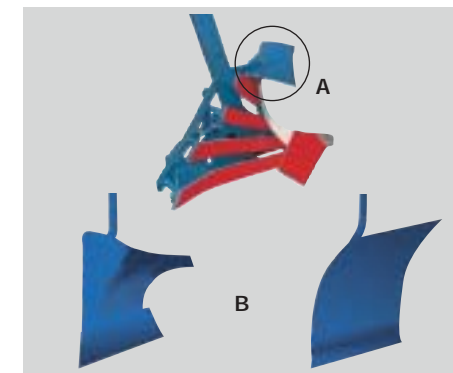
Aufgekohlte Streichbleche aus Conit (8 mm) mit harten Außenschichten und zähem Kern
Carburised mouldboards made of Conit (8 mm) with hardened outer layers and tough core
 Versoirs en acier carbonitruré "Conit" (8 mm), les couches extérieures sont extrêmement dures et l'intérieur tenace



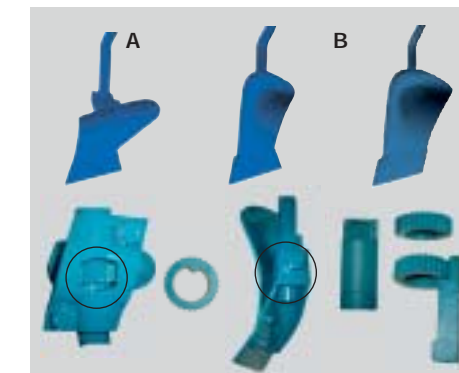
Streifenstreichbleche aus Rabeledur (12 mm) mit maximaler Härte und Zähigkeit
Slatted mouldboards made of Rabeledur (12 mm) with maximum hardness and toughness
 Versoirs à claire-voie en acier Rabeledur (12 mm), leur durété et résistance au chocs est maximale



Schare mit Plasmabidbeschichtung halten länger und ziehen immer gut ein
Plasma shares have longer life with good penetration properties
 Socs avec revêtement au carbure Plasmabid, leur longévité est très grande et leur pénétration en terre toujours bonne



Einlegestreichbleche (A) und Vorschäler (B) für besonders große Stroh mengen
Trashboards (A) and skimmers (B) for particularly large quantities of straw
 Déflecteurs (A) et rasette (B) pour incorporer des quantités de paille particulièrement importantes



Düngereinleger (A) und Maiseinleger (B) mit verdrehsicheren Rundstielen
Skimmer (A) and maize skimmer (B) with round stalks secured against rotation
 Rasettes D 182 B (A) et rasettes D 212 B et D 222 (B) avec tiges rondes bloquées en rotation



Gezackte Scheibenseche (Ø 50 cm), wahlweise abgefedert für steinige Böden
Option of notched discs (Ø 50 cm) or spring-loaded for stony soil conditions
 Coutres circulaires crénelés (Ø 50 cm), au choix montées sur ressort pour sols pierreux

Aufsattelpflüge – Semi-mounted ploughs – Charrues semi-portées

D Die Ausrüstungsvarianten
 GB Accessories
 F Accessoires

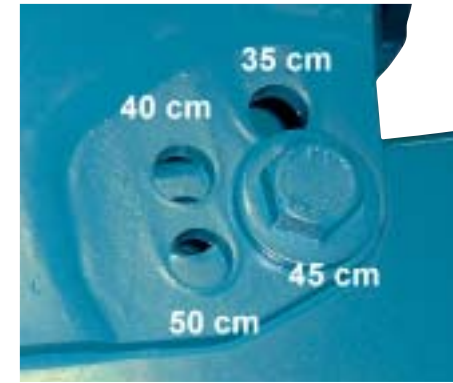
Die Ausrüstungsvarianten D
 Accessories GB
 Accessoires F

Stufenlose Arbeitsbreitenverstellung Variant Variant – variable working width adjustment

Réglage progressif de la largeur de travail Variant



Stufenlose hydraulische Arbeitsbreitenverstellung von 33 cm bis 53 cm
 Hydraulic working width adjustment from 33 cm to 53 cm
 Réglage progressif hydraulique de la largeur de travail de 33 à 53 cm



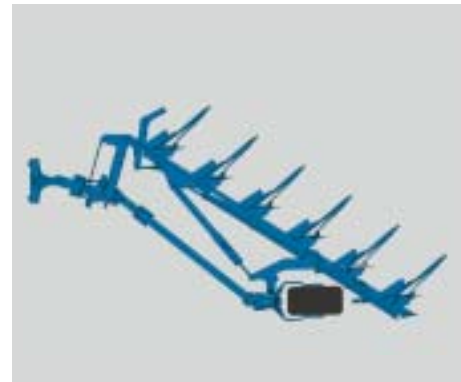
Arbeitsbreitenverstellung in vier Stufen
 Working width adjustment in 4 steps
 Quatre largeurs de travail réglables



Passbolzen für exakten Sitz und hohen Anpressdruck
 Exact fit of tension bolts
 Boulon de centrage à couple de serrage élevé pour une liaison sûre et précise



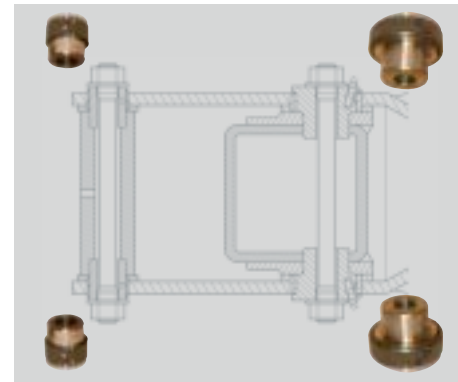
Scherschraube mit Abrissnut für genaues, sauberes Abscheren
 Shear bolt with shear groove for exact, clean shearing
 Boulon de sécurité avec gorge de cisaillement pour une sécurité efficace de tous les étançons



Keine Verstellung der Arbeitsbreite beim Einschwenken des Rahmens beim Drehen
 No adjustment to the working width when beam swivels during turnover
 Au retournement de la charrue, la largeur de travail n'est pas modifiée lors du réaligement du bâti



Sehr stabile Konsolen- und Schubstangenlagerung
 Strong console and push rod bearings
 Pivots de rotation et consoles haute résistance



Massive, abschmierbare Lagerbuchsen mit austauschbaren Stahlbuchsen
 Robust, bearing bushes, can be greased, with replaceable steel bushes
 Robustes paliers d'articulation montés avec graisseurs et bagues interchangeable en acier

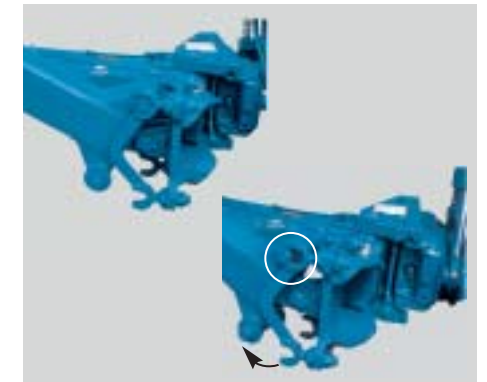
Hydraulische Steinsicherung HydroAvant

HydroAvant hydraulic stone protection

Sécurité Non-Stop hydraulique HydroAvant



Steinsicherung mit Kniehebel, Hydraulikzylinder und Druckspeicher und Grindelschraube
 Hydr. stone trip system with cranked lever system, accumulator and extra shear bolt protection
 Sécurité Non-Stop avec genouillère, vérin hydraulique, amortisseur à boule d'azote et boulon de cisaillement

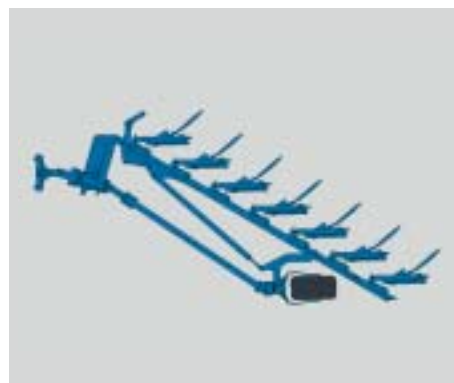


Die Steinsicherung kann weit nach oben und zur Seite ausweichen, trotzdem immer sichere Rückführung in die Ausgangslage
 The stone protection unit can move far upwards and to the side, nevertheless always with positive guidance back into its original position
 La sécurité Non-Stop permet au corps de s'effacer simultanément et de façon importante vers le haut et latéralement, avec un parfait retour en position de travail toujours assuré

Vierstufige Arbeitsbreitenverstellung

4 step working width adjustment

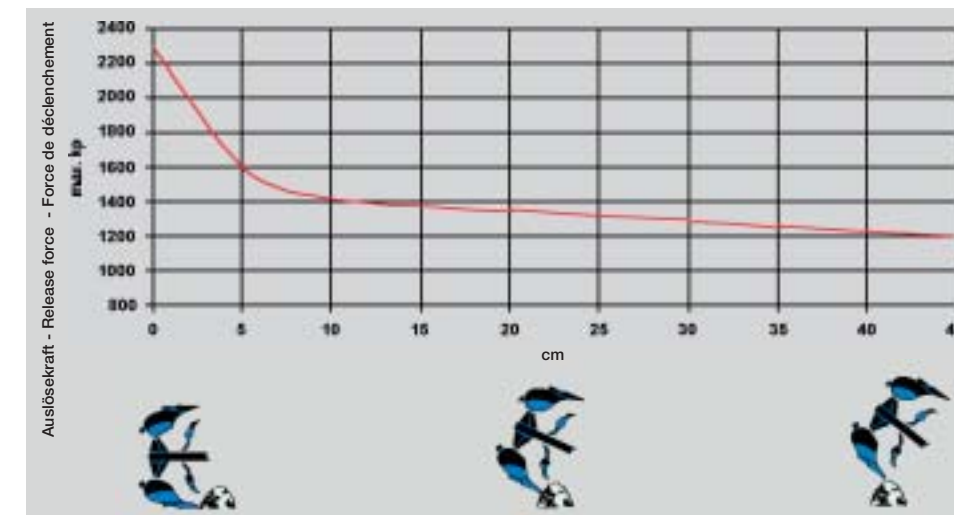
Quatre largeurs de travail réglables



Die Konsolen werden mit zwei Passbolzen an den Rahmen geflanscht
 The consoles are flanged to the beam with two tension bolts
 Les consoles à larges portées sont fixées par deux boulons de centrage sur le bâti



Lange Konsole mit Passbolzen
 Large consoles with tension bolts
 Longues consoles de bâti traitées et fixées par des boulons de centrage



Sicherer Bodensitz durch hohe, verstellbare Auslösekräfte, abnehmende Rückstellung bei zunehmender Aushubhöhe zur Schonung aller Bauteile durch Kniehebelsystem

Nonstop trouble free ploughing due to high break-back forces with decreasing return forces (cranked lever system) for the protection of all components

La force de déclenchement à la pointe du soc très élevée assure un solide maintien des corps en terre. La diminution de la force à la pointe du soc à mesure que le corps est poussé vers le haut garantit la parfaite protection de tous les éléments de la charrue grâce au système Non-stop à genouillère